

E V I D E N C E S T A T U T E S



# 英国成文证据法



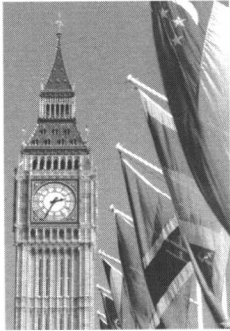
熊志海 等编译

中国法制出版社  
CHINA LEGAL PUBLISHING HOUSE

E V I D E N C E S T A T U T E S



# 英国成文证据法



熊志海 等编译

中国法制出版社  
CHINA LEGAL PUBLISHING HOUSE

## 图书在版编目 (CIP) 数据

英国成文证据法/熊志海等编译. —北京: 中国法制出版社, 2007. 6

ISBN 978 - 7 - 80226 - 970 - 5

I. 英… II. 熊… III. 证据 - 法律 - 英国 IV. D956. 15

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 071634 号

## 英国成文证据法

YINGGUO CHENGWEN ZHENGJUFU

编译/熊志海等

经销/新华书店

印刷/涿州市新华印刷有限公司

开本/880 × 1230 毫米 32

印张/16.125 字数/311 千

版次/2007 年 10 月第 1 版

2007 年 10 月印刷

---

中国法制出版社出版

书号 ISBN 978 - 7 - 80226 - 970 - 5

定价: 38.00 元

北京西单横二条 2 号 邮政编码 100031

传真: 66031119

网址: <http://www.zgfs.com>

编辑部电话: 66026587

市场营销部电话: 66033393

邮购部电话: 66033288

重庆邮电大学教授、博士哲学社会科学研究丛书  
重庆邮电大学网络社会发展问题研究中心资助项目

## 总 序

哲学社会科学，是帮助人们解决世界观、人生观、价值观，解决理论认识和科学思维，解决对社会发展、社会管理规律的认识和运用的科学。

江泽民同志曾经指出：哲学社会科学与自然科学同样重要；培养高水平的哲学社会科学家与培养高水平的自然科学家同样重要；提高全民族的哲学社会科学素质与提高全民族的自然科学素质同样重要；任用好哲学社会科学人才并发挥好他们的作用与任用好自然科学人才并发挥为他们的作用同样重要。

当今时代，是一个以和平与发展为世界主题的时代，是一个政治多极化，经济全球化，科技竞争十分激烈，各种文化相互激荡的时代，是具有中国特色的社会主义现代化建设蓬勃发展不断前进的历史时代。在这个崭新的历史时代面前，有不少全新的问题需要我们去发现；有大量崭新的领域需要我们去认识；有许多成功的经验需要我们去总结；有许多困惑需要我们去回答。秉承着光荣的使命，肩负着历史的责任，重庆邮电大学作为一所以信息科学技术为优势和特色，以工为主，工、理、管、文等多学科协调发展的教学研究型大学，我们的广大哲学社会科学教学工作者和研究人员，为推进我国哲学社会科学的繁荣与发展，提高学校哲学社会科学教学和研究水平，多

少年来坚持以科学的精神，求实的态度，严谨的学风，放眼天下大事，深入改革实践，思考未来发展，不断地从经济学、政治学、文化学、法学、管理学等多学科、多侧面、多角度开展研究，一步步地积累研究得失，形成思想的结晶，创新理论的成果。今天终于将他们的辛勤劳动以此书的形式展现在广大读者面前。

这套丛书，既有经验丰富的老的哲学社会科学工作者的智慧结晶，也有不少中青年哲学科学工作者的思维成果。我们从中既可看到他们研究思考不断创造的思想火花，也能体会到其中的艰难探索，孜孜以求。即使瑕玉互见，也能感受到他们那种攀登的艰辛与走完一段路程达到一定目的的喜悦与欢乐。

的确，科学山峰的登临是艰苦的。道路正未有穷期。我们相信随着我国哲学社会科学繁荣与发展春天的来临和重庆邮电大学自身的不断发展，他们中的广大哲学社会科学工作者会有更多的理论著述奉献给世人。

徐仲伟



## 序 言

众所周知，英国是普通法系最具代表性的国家之一，判例是其主要的法律渊源。在中国法律人的一般印象当中，英国证据法律制度也多以判例构成。然而，这一印象却与英国证据法律制度的实际情况大相径庭。考诸相关文献我们不难发现，在当今英国证据法律制度中，成文法已经成为其主要表现形式。

为了全面了解英国的成文证据法律制度，从2002年直至2006年年底，我们首先通过互联网、国内外各高等学校、科研机构的图书馆等多种渠道搜集有关英国成文证据法律的文件，专程到剑桥大学、牛津大学等英国著名学府搜集相关资料。我们将搜集到的所有关于证据的英国成文法律进行了翻译和整理，汇编成了这一本《英国成文证据法》。

需要说明的是，本书以证据法律一般体系来编排英国成文证据法律，而这些成文证据法律往往涉及到证据法律体系中方方面面的内容。因此，本书对这些成文法律都采用了节选的方法予以删减。尽管如此，在确定本书体例时，我们仍然高度注意书中法律规定表述的准确性和各部分内容的相对完整性。

从英国1806年《证人法》（Witness Act 1806），到英国2006年修订的各个证据规则，本书共收录了一百多个与证据有关的制定法，几十个证据规则、诉讼规则。作为英国成文证据立法的汇编，本书包容了诸如2006年修订的1984年《警察与刑事证据法》及其六个诉讼规则、1984年《刑事司法和公

共秩序法》、1988年《刑事司法法》、1995年《民事证据法》和1999年《青少年司法和刑事证据法》等92件成文法关于证据的立法内容；介绍了1982年《王座法庭规则》、2002年《儿童和易受攻击成年人保护和关怀标准法庭规章》、《执业指南》和《执业守则》等29件立法性法律文件、附加文件；摘录了有关证据的各种规则性规定，相关内容已经涉及到有关证据法律制度的各个领域。因此，本书汇集了两百年来英国成文证据法几乎所有的内容，是一部内容十分广泛、全面、迄今最新的英国证据立法基本文献。

当然，制定法并不是英国证据法的全部内容。英国证据法实际上包含两个有机统一的方面，即普通法的证据法（Common Law of Evidence）和成文法的证据法（Evidence Statutes）。在英国当今的法律制度中，前者仍然广泛存在、适用和发展着，而后者则在普通法和大陆法的相互影响下，日益凸显出来。一方面，成文证据法的法理基础、文意和法意，常常无法从自身的字面得到阐释，必须依赖普通证据法的历史积淀和承传，另一方面，从英国的立法体制和法理上，成文证据法又是由立法机关经法定程序制定的，它往往修改、废除或者限制普通法的证据规则，有着比普通法的证据规则更高的效力。对于中国学者来说，我们难以在浩如烟海的普通法的证据法律文献中寻求英国证据法的全貌和真谛，而一部全面的英国成文证据法文献，却为我们审视、学习和借鉴英国的证据法，提供了相对便捷的路径和可能。因此，本书的编译和出版，对于广大渴求了解英国证据法律制度的立法和司法工作人员，对于证据法学的研究人员，无疑有着极为重要的参考、学习和研究价值。

本书的编译由我本人负责。参与本书编译的人员以姓氏笔



画为序排列如下：

王 莉：重庆邮电大学法学院讲师，法学硕士；

李恩情：重庆邮电大学法学院研究生；

吴映颖：重庆邮电大学法学院教师，法学硕士；

李恩情：重庆邮电大学法学院研究生；

汪振林：重庆邮电大学法学院副教授，华东政法学院博士后流动站研究人员；

张步文：西南大学法学院教授，法学博士；

赵长江：重庆邮电大学法学院讲师，法学硕士；

黄良友：重庆邮电大学法学院副教授，法学博士；

彭静荣：重庆第四中级人民法院法官，法学硕士；

熊志海：重庆邮电大学法学院院长、教授，法学博士；

熊硕真：重庆邮电大学法学院讲师，法学硕士。

全书共有四编，具体分工如下：

张步文（第一编第一章，第二章第一节、第二节之一～六）；汪振林（第二编第一章、第二章、第三章、第四章及第三编第一章第一节之一、二）；熊硕真（第三编第一章第一节之三、四，第二节，第三节之一、二、四～六）；赵长江（第三编第一章第三节之三、第四节之二）；黄良友（第三编第一章第四节之五～七、第五节、第六节，第二章第一节之二、第二节、第三节之一，第四编）；王莉（第三编第一章第四节之三，第二章第三节之二、三，第三章之十一～二十九）；熊志海（第三编第一章第四节之四，第三章之三十～三十九）。吴映颖（第一编第二章第二节之七～九，第三编第一章第四节之一，）；彭静荣（第三编第一章第三节之七～十二、第二章第一节之一）；李恩情（第三编第三章之一～十，四十～四十四）。



本书的编译和出版分别得到了西南政法大学外语学院院长宋雷教授、中国法制出版社编辑郭善珊女士的指导和帮助，得到重庆邮电大学教授、博士哲学社会科学研究丛书重庆市人文社会科学重点研究基地——网络社会发展问题研究中心专项出版资金资助，在此一并表示感谢！

熊志海，于重庆邮电大学樱花园

2007年5月10日





# 目 录

## 第一编 证 据

<b>第一章 实物证据</b> .....	(3)
<b>第一节 公文性书证</b> .....	(3)
(一)1845 年证据法 .....	(3)
(二)1868 年文书证据法 .....	(5)
(三)1933 年证据(外国、属地和领地文件)法 .....	(6)
(四)1949 年婚姻法 .....	(7)
(五)1953 年出生与死亡登记法 .....	(7)
(六)1958 年公共记录法 .....	(7)
(七)1968 年民事证据法 .....	(8)
(八)1972 年欧洲共同体法 .....	(11)
(九)1972 年地方政府法 .....	(12)
(十)1974 年事务律师法 .....	(13)
(十一)1978 年国家豁免安全法 .....	(13)
(十二)1984 年警察与刑事证据法 .....	(14)
(十三)1985 起诉犯罪法 .....	(16)
(十四)1988 年道路交通犯罪法 .....	(17)
(十五)2001 年社会安全保障与反欺诈法 .....	(26)
(十六)2001 年反恐怖主义及犯罪与安全法 .....	(26)
(十七)2002 年儿童与收养法 .....	(27)
(十八)诉讼指南(犯罪:已失去效力的有罪 判决) .....	(28)
(十九)诉讼指南(既往有罪判决) .....	(29)

第二节 非公文性书证 .....	(30)
(一)1879 年银行帐簿证据法 .....	(30)
(二)1948 年刑事审判法 .....	(32)
(三)1963 年儿童与青少年法 .....	(33)
(四)1984 年警察与刑事证据法 .....	(34)
(五)1988 年刑事审判法 .....	(35)
(六)2000 年电子通信法 .....	(40)
(七)2001 年金融法 .....	(41)
(八)诉讼指南(书面陈述证据).....	(41)
第二章 言词证据 .....	(44)
第一节 当事人 .....	(44)
(一)1851 年证据法 .....	(44)
(二)1971 年刑事损害赔偿法 .....	(45)
(三)1984 年警察与刑事证据法 .....	(46)
(四)诉讼指南(犯罪:受害人陈述) .....	(48)
第二节 证人 .....	(49)
(一)1806 年证人法 .....	(49)
(二)1853 年证据法修正案 .....	(49)
(三)1865 年刑事程序法 .....	(50)
(四)1898 年刑事证据法 .....	(51)
(五)1965 年刑事程序(证人出庭)法 .....	(52)
(六)1968 年民事证据法 .....	(55)
(七)1988 年著作权、外观设计和专利权法 .....	(58)
(八)1990 年法庭与法律服务法 .....	(59)
(九)1999 年青少年审判与刑事证据法 .....	(60)

## 第二编 证 明

第一章 证明责任 .....	(79)
(一)1911 年反伪证法 .....	(79)
(二)1974 年消费信贷法 .....	(79)

(三)1975 年反性别歧视法 .....	(80)
(四)1977 年专利法 .....	(82)
(五)1994 年车辆使用和登记法 .....	(83)
(六)2002 年烟草广告与促销法 .....	(86)
<b>第二章 证据规则</b> .....	(87)
(一)1982 年民事管辖和裁判法 .....	(87)
(二)1993 年儿童(传闻证据的可采性)令 .....	(87)
(三)1995 年民事证据法 .....	(88)
(四)1999 治安法院(民事诉讼中的传闻证 据)规则 .....	(95)
<b>第三章 推定</b> .....	(98)
(一)1911 年官员保密法 .....	(98)
(二)1916 年抑制腐败法 .....	(99)
(三)1925 年财产法 .....	(99)
(四)1933 年儿童与青少年法 .....	(99)
(五)1938 年证据法 .....	(101)
(六)1956 年性犯罪法 .....	(102)
(七)1973 年婚姻事由法 .....	(102)
(八)1974 年罪犯名誉恢复法 .....	(103)
(九)1981 年动物身心健康法 .....	(105)
(十)1991 年危险狗法 .....	(106)
<b>第四章 司法认知</b> .....	(108)
(一)1978 年法律解释法 .....	(108)

### 第三编 证据运用

<b>第一章 侦查</b> .....	(111)
<b>第一节 进入、搜查、扣押</b> .....	(111)
(一)1984 年警察与刑事证据法 .....	(111)
(二)2001 年刑事审判与警察法 .....	(125)
(三)诉讼规则 A:警察行使制定法上拦截和	

搜查权的诉讼规则 .....	(132)
(四) 诉讼规则 B: 警察搜查人身、场所及扣 押被搜查人财产的诉讼规则 .....	(148)
第二节 文件检查 .....	(168)
(一) 1985 年公司法 .....	(168)
第三节 逮捕、拘留、羁押、讯问 .....	(170)
(一) 1984 年警察与刑事证据法 .....	(170)
(二) 诉讼指南(犯罪: 录音记录: 警察讯问) .....	(172)
(三) 诉讼规则 C: 有关警察羁押、处置与讯 问的诉讼规则 .....	(174)
(四) 附件 A: 对隐私部位的搜查和脱衣搜查 .....	(223)
(五) 附件 B: 通知逮捕或法律咨询时间的延迟 .....	(227)
(六) 附件 C: 对沉默作不利推论的限制规定 及相关警告用语 .....	(230)
(七) 附件 D: 警告后的书面陈述 .....	(232)
(八) 附件 E: 精神错乱及精神障碍相关条款 总结 .....	(234)
(九) 附件 F: 就通知拘押或逮捕与英国订有 双边领事公约或协定的国家 .....	(237)
(十) 附件 G: 适合讯问的条件 .....	(238)
(十一) 诉讼规则 E: 讯问录音的诉讼规则 .....	(240)
(十二) 诉讼规则 F: 有声视频记录讯问的 诉讼规则 .....	(248)
第四节 辨认 .....	(257)
诉讼规则 D: 警察识别嫌疑人行为规则 .....	(257)
第五节 采样 .....	(288)
(一) 1984 年警察与刑事证据法 .....	(288)
(二) 1997 刑事证据(修正)法 .....	(301)
(三) 诉讼规则 D: 警察识别嫌疑人行为规则 .....	(304)
第六节 催眠 .....	(320)



(一) 内务部第 66 号通告 .....	(320)
<b>第二章 起诉 .....</b>	<b>(323)</b>
<b>第一节 证据开示 .....</b>	<b>(323)</b>
(一) 1996 年刑事诉讼与侦查法 .....	(323)
(二) 1997 年刑事法院(1996 年刑事程序与 侦查法) .....	(344)
<b>第二节 提起公诉 .....</b>	<b>(350)</b>
(一) 1915 年起诉法 .....	(350)
(二) 1968 年反盗窃罪法 .....	(350)
<b>第三节 预审 .....</b>	<b>(352)</b>
(一) 1987 年刑事审判法 .....	(352)
(二) 1996 年刑事诉讼与侦查法 .....	(356)
(三) 1998 年犯罪与妨碍治安法 .....	(360)
<b>第三章 审判 .....</b>	<b>(362)</b>
(一) 1957 年杀人罪法 .....	(362)
(二) 1964 年刑事程序(精神错乱)法 .....	(362)
(三) 1964 年刑事程序(再答辩权)法 .....	(363)
(四) 1967 年刑法 .....	(363)
(五) 1967 年刑事审判法 .....	(364)
(六) 1968 年刑事上诉法 .....	(367)
(七) 1969 年家事改革法 .....	(369)
(八) 1971 年反毒品濫用法 .....	(371)
(九) 1972 年民事证据法 .....	(372)
(十) 1978 年宣誓法 .....	(376)
(十一) 1980 年治安法院法 .....	(376)
(十二) 1981 年最高法院法 .....	(383)
(十三) 1981 年反藐视法庭法 .....	(385)
(十四) 1982 年刑事审判法 .....	(385)
(十五) 1984 年道路规范法 .....	(386)
(十六) 1984 年郡法院法 .....	(386)

(十七)1984年警察与刑事证据法 .....	(387)
(十八)1986年公共秩序法 .....	(392)
(十九)1988年刑事审判法 .....	(392)
(二十)1989年儿童法 .....	(393)
(二十一)1990年刑事审判法(国际合作) .....	(395)
(二十二)1991年刑事审判法 .....	(401)
(二十三)1993年威尔士语言法 .....	(402)
(二十四)1992年性犯罪(修正)法 .....	(402)
(二十五)1994年刑事审判与公共秩序法 .....	(406)
(二十六)1995年刑事上诉法 .....	(414)
(二十七)1996年刑事诉讼与侦查法 .....	(417)
(二十八)1997年民事程序法 .....	(421)
(二十九)1998年人权法 .....	(422)
(三十)1999年青少年审判与刑事证据法 .....	(425)
(三十一)2001年国际刑事法院法 .....	(436)
(三十二)2002年犯罪收益处置法 .....	(438)
(三十三)2002年土地登记法 .....	(443)
(三十四)1982年刑事法院规则 .....	(444)
(三十五)1985年治安法院(信息提供)规则 .....	(450)
(三十六)1987年刑事法院规则 .....	(451)
(三十七)1997年治安法院(提供专家证据 的通知)规则 .....	(453)
(三十八)1998年民事程序规则 .....	(454)
(三十九)2001年劳工法庭(惯例和程序规 则)规则 .....	(475)
(四十)2002年儿童与易受伤害成年人保 护和监督标准法庭规则 .....	(476)
(四十一)诉讼指南(简易审判) .....	(478)
(四十二)诉讼指南(刑事法院:证据: 对被告的建议) .....	(479)



(四十三) 诉讼指南(刑事法院:青少年  
被告) ..... (480)

(四十四) 英格兰和威尔士律师行为准则  
(第7版) ..... (482)

### 第四编 其 他

(一) 1995 年反残疾人歧视法 ..... (487)

(二) 2002 年国籍、移民和避难法 ..... (487)





# Contents

## Part One Form of Evidence

<b>Chapter One Material Evidence</b> .....	(3)
<b>I Public Document</b> .....	(3)
1. Evidence Act 1845 .....	(3)
2. Documentary Evidence Act 1868 .....	(5)
3. Evidence ( Foreign, Dominion and Colonial Documents) Act 1933 .....	(6)
4. Marriage Act 1949 .....	(7)
5. Births and Deaths Registration Act 1953 .....	(7)
6. Public Records Act 1958 .....	(7)
7. Civil Evidence Act 1968 .....	(8)
8. European Communities Act 1972 .....	(11)
9. Local Government Act 1972 .....	(12)
10. Solicitors Act 1974 .....	(13)
11. State Immunity Act 1978 .....	(13)
12. Police and Criminal Evidence Act 1984 .....	(14)
13. Prosecution of Offences Act 1985 .....	(16)
14. Road Traffic Offenders Act 1988 .....	(17)
15. Social Security Fraud Act 2001 .....	(26)
16. Anti—terrorism, Crime and Security Act 2001 ...	(26)
17. Adoption and Children Act 2002 .....	(27)
18. Practice Direction(Crime; Spent Convictions).....	(28)
19. Practice Note ( Previous Convictions ) .....	(29)